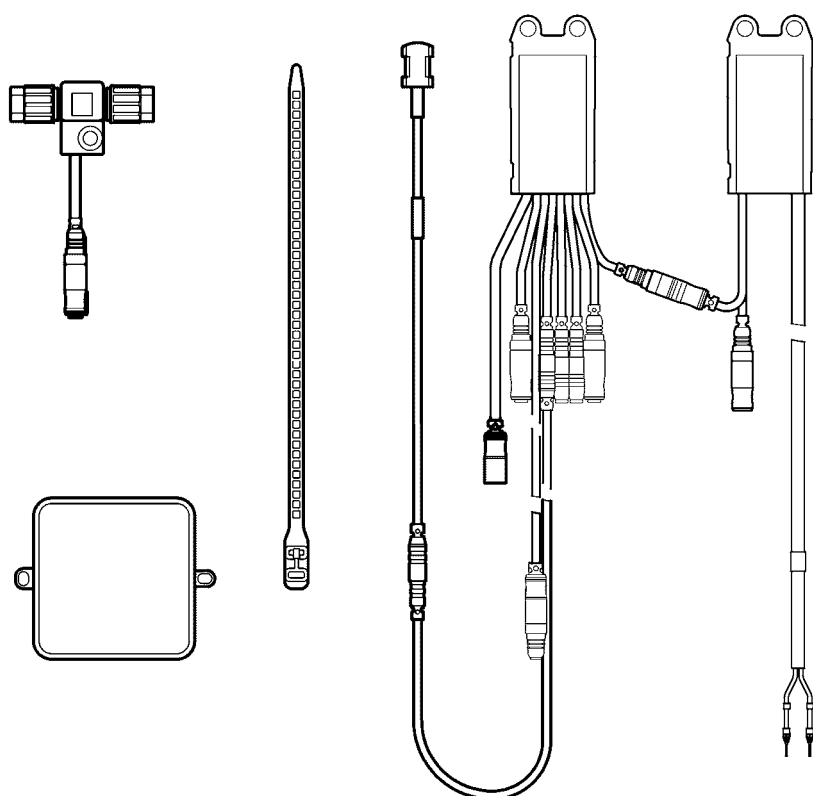


Best.-Nr.: 2000101176  
ZAQUA076



<b>EN</b>	.....	<b>3</b>
	Please refer to the graphics in the German Installation and Operating Instructions.	
<b>FR</b>	.....	<b>6</b>
	Les graphiques sont disponibles dans la notice de montage et de mise en service allemande.	
<b>NL</b>	.....	<b>9</b>
	De tekening en kunt u in de Duitse montage- en bedrijfsinstructies vinden.	
<b>PL</b>	.....	<b>12</b>
	Prosimy przyjąć grafikę z niemieckiej instrukcji montażu i obsługi.	
<b>SV</b>	.....	<b>15</b>
	Bilderna finns i den tyska monterings- och bruksanvisningen.	
<b>FI</b>	.....	<b>18</b>
	Kuvat löydätte saksankielisestä asennus- ja käyttöohjeesta.	

Electronic Module A3000 open for 3-way Valve

Please refer to the graphics in the German Installation and Operating Instructions.

## Table of Contents

1. Abbreviations and Units . . . . .	3
2. Key . . . . .	3
3. Warranty . . . . .	4
4. Important Notes . . . . .	4
<b>Description of Product</b>	
5. Application . . . . .	4
6. Technical Specifications . . . . .	4
7. Dimensions . . . . .	4
8. Connection Example . . . . .	5
<b>Installation, Function and Commissioning</b>	
9. Assembly Instructions . . . . .	5

## 1. Abbreviations and Units


Best.-Nr. Aquarotter Order Number


Conversion 1 mm = 0.03937 inches


1 inch = 25.4 mm

All length specifications in the graphics are in mm.

## 2. Key

 **Warning!**  
Failure to observe can result in injury or even death.

 **Caution!**  
Failure to observe can result in material damage.

 **Important!**  
Failure to observe can cause the product to malfunction.

 Useful information for optimally handling the product.

### 3. Warranty

---

Liability is accepted according to the General Terms and Conditions of Business and Supply.

Use original replacement parts only!

### 4. Important Notes

---

- Installation, commissioning and maintenance are to be performed only by a qualified technician according to the instructions provided and in accordance with legal requirements and acknowledged rules of technology.
- All technical connection regulations specified by the local water and electricity supply utility companies must be complied with.
- All work must be carried out in a de-energised state.
- All rights reserved to make technical alterations.

### 5. Application

---

Electronic module - A3000 open for 3-way valve, for switching the cold water supply to a hot water supply to facilitate thermal disinfection. Including power switch for separate power supply for the 3-way valve, electric T-junction as well as a surface temperature sensor with 1.5 metre extension cable for mounting to the hot water line.

### 6. Technical Specifications

---

	<b>Electronic module</b>	<b>Power switch</b>
Operating voltage:	24 V DC	24 V AC
Power consumption:	1 W	1 VA

max. load rating for switch connections of the power switch: 10 A / 230 V AC

### 7. Dimensions

---

## 8. Connection Example

---


Example: Connection of 3-way valve

- 1 Electric T-junction
- 2 System line
- 3 Electronic module
- 4 Transformer 24 V AC
- 5 3-way valve
- 6 Power switch
- 7 Thermostat
- 8 Damp-room junction box with terminal block  
Blind cap (not used)

Terminal of junction box	Terminal in 3-way-valve	Core numbers at the power switch
1 (⊥)	3 (⊥)	
2	1	1
3	2	2

## 9. Assembly Instructions

---

- 9.1 Connect the power-switch plug to the correspondingly programmed actuator output of the electronic module.
- 9.2 Connect the switching contact of the power switch according to its layout specification shown on the label.
  -  When the switching contact is active, the corresponding LED on the power switch lights up.
- 9.3 Connect the surface temperature sensor to the piping to be measured (see MBA 18-05.646a).
- 9.4 Connect the system-line connector of the electronic module to the coupling of the electronic T-junction.



## **Important !**

Le non-respect des consignes est susceptible de provoquer des dysfonctionnements du produit.

 Informations utiles pour une utilisation optimale du produit.

## **3. Garantie**

---

La responsabilité est conforme à celle décrite dans les conditions générales de vente et de livraison.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine !

## **4. Remarques importantes**

---

- Seul un spécialiste est habilité à effectuer le montage, la mise en service et l'entretien de l'installation, ces opérations étant effectuées conformément aux instructions fournies, aux prescriptions légales et aux règles techniques en usage.
- Il convient de respecter les conditions techniques de raccordement des entreprises locales de distribution d'eau et d'énergie.
- Effectuez tous les travaux quand le dispositif est hors tension.
- Sous réserve de modifications.

## **5. Application**

---

Module électronique A3000 open pour vanne à 3 voies pour la commutation de l'alimentation en eau froide sur l'alimentation en eau chaude afin de garantir une désinfection thermique. Avec interrupteur de puissance pour l'alimentation séparée en tension pour la vanne trois voies, distributeur T électrique et détecteur de température avec câble de rallonge 1,5 mètre pour le montage sur la conduite d'eau chaude.

## **6. Données techniques**

---

	<b>Module électronique</b>	<b>Interrupteur de puissance</b>
Tension de raccordement :	24 V DC	24 V AC
Puissance absorbée :	1 W	1 VA

Capacité de charge max. des raccords de commutation par interrupteur de puissance : 10 A / 230 V AC

## **7. Dimensions**

---

## 8. Exemple de raccordement

---


Exemple : raccord vanne 3 voies

- 1 Distributeur T électrique
- 2 Ligne système
- 3 Module électronique
- 4 Transformateur 24 V AC
- 5 Vanne à 3 voies
- 6 Interrupteur de puissance
- 7 Thermostat
- 8 Boîte de connexion pour locaux humides avec borne plate  
Capuchon aveugle (non occupé)

Borne de la boîte de connexion	Borne dans la vanne à 3 voies	Numérotation des conducteurs au niveau de l'interrupteur de puissance
1 (⊥)	3 (⊥)	
2	1	1
3	2	2

## 9. Montage

---

- 9.1 Raccorder la fiche de l'interrupteur de puissance au niveau de la sortie d'un actionneur programmé en conséquence sur un module de puissance.
- 9.2 Raccorder le contact de commutation de l'interrupteur de puissance conformément aux indications figurant sur l'autocollant.  
 Lorsque le contact de commutation est activé, la DEL s'allume sur l'interrupteur de puissance.
- 9.3 Raccorder le détecteur de température à la canalisation à mesurer (voir MBA 18-05.646a).
- 9.4 Raccorder le port de la ligne système du module électronique au couplage du distributeur T électrique.



Elektronicamodule A3000 open voor driewegventiel

De tekeningen kunt u in de Duitse montage- en bedrijfsinstructies vinden.

## Inhoudsopgave

1. Afkortingen en eenheden . . . . .	9
2. Verklaring van de symbolen . . . . .	9
3. Garantie . . . . .	10
4. Belangrijke aanwijzingen . . . . .	10
<b>Productbeschrijving</b>	
5. Toepassing . . . . .	10
6. Technische gegevens . . . . .	10
7. Afmetingen . . . . .	10
8. Aansluitvoorbeeld . . . . .	11
<b>Montage, werking en inbedrijfstelling</b>	
9. Montage . . . . .	11

## 1. Afkortingen en eenheden

Best.-Nr.	Aquarotter-bestelnummer
Omrekening	1 mm = 0,03937 inch 1 inch = 25,4 mm

Alle lengtegegevens in tekeningen zijn in mm aangegeven.

## 2. Verklaring van de symbolen



### Waarschuwing!

Het niet in acht nemen van de instructie kan tot levensgevaar of lichamelijk letsel leiden.



### Attentie!

Het niet in acht nemen van de instructie kan materiële schade veroorzaken.

## **Belangrijk!**

Het niet in acht nemen van de instructie kan storingen in de werking van het product veroorzaken.

 Nuttige informatie voor een optimale behandeling van het product.

## **3. Garantie**

---

Met betrekking tot aansprakelijkheid gelden de algemene leverings- en handelsvoorwaarden.

Uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken!

## **4. Belangrijke aanwijzingen**

---

- Montage, inbedrijfstelling en onderhoud mogen alleen door de vakman volgens de meegeleverde instructies en volgens de wettelijke voorschriften en erkende regels van de techniek worden uitgevoerd.
- De technische voorwaarden voor aansluiting van de plaatselijke water- en energiemaatschappijen moeten in acht worden genomen.
- Alle werkzaamheden in spanningsloze toestand uitvoeren.
- Wijzigingen zijn voorbehouden.

## **5. Toepassing**

---

Elektronicamodule - A3000 voor driewegventiel voor de omschakeling van toevoer van koud water naar toevoer van warm water om een thermische desinfectie te waarborgen. Inclusief vermogensschakelaar voor aparte spanningsvoorziening voor het driewegventiel, elektrisch T-stuk en temperatuursensor met verlengkabel van 1,5 meter voor montage op de warmwaterleiding.

## **6. Technische gegevens**

---

	<b>Elektronica- module</b>	<b>Vermogenss- chakelaar</b>
Aansluitspanning:	24 V DC	24 V AC
Opgenomen vermogen:	1 W	1 VA

Max. belastbaarheid van de schakelaansluitingen per vermogensschakelaar: 10 A / 230 V AC

## **7. Afmetingen**

---

## 8. Aansluitvoorbeeld

---


Voorbeeld: aansluiting driewegventiel

- 1 Elektrisch T-stuk
- 2 Systeemleiding
- 3 Elektronica module
- 4 Transformator 24 V AC
- 5 Driewegventiel
- 6 Vermogensschakelaar
- 7 Thermostaat
- 8 Aftakdoos voor vochtige ruimten met klemlijst  
Blindkap (niet bezet)

Klem van aftakdoos	Klem in driewegventiel	Adernummers bij vermogensschakelaar
1 (⊥)	3 (⊥)	
2	1	1
3	2	2

## 9. Montage

---

- 9.1 Stekker van de vermogensschakelaar op de overeenkomstig geprogrammeerde actuatoruitgang van de elektronica module aansluiten.
- 9.2 Het schakelcontact van de vermogensschakelaar in overeenstemming met de voorgeschreven indeling op de sticker aansluiten.
  -  Als het schakelcontact actief is, brandt de bijbehorende LED op de vermogensschakelaar.
- 9.3 De temperatuursensor op de te meten buisleiding aansluiten (zie MBA 18-05.646a).
- 9.4 De systeemleidingsaansluiting van de elektronica module op de koppeling van de elektro-T-verdeler aansluiten.

Moduł elektroniczny A3000 open do zaworu 3-drożnego

Prosimy przyjąć rysunki z niemieckiej instrukcji montażu i obsługi.

## Spis treści





1. Skróty i jednostki .....	12
2. Legenda .....	12
3. Gwarancja .....	13
4. Ważne uwagi .....	13
<b>Opis produktu</b>	
5. Zastosowanie .....	13
6. Dane techniczne .....	13
7. Wymiary .....	13
8. Przykładowe przyłączenie .....	14
<b>Montaż, funkcje i uruchamianie</b>	
9. Montaż .....	14

## 1. Skróty i jednostki

Best.-Nr.	Numer zamówienia Aquarotter
Przeliczanie jednostek	1 mm = 0,03937 cala 1 cal = 25,4 mm

Wszystkie długości na rysunkach podano w mm.

## 2. Legenda

-  **Ostrzeżenie!**  
Nieprzestrzeganie może spowodować zagrożenie dla życia lub ryzyko urazu.
-  **Uwaga!**  
Nieprzestrzeganie może spowodować szkody materialne.
-  **Ważne!**  
Nieprzestrzeganie może spowodować zakłócenia w działaniu produktu.
-  Informacje przydatne do optymalnego obchodzenia się z produktem.

### 3. Gwarancja

---

Zakres i rozdział odpowiedzialności wynika z ogólnych warunków handlowych.  
Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych!

### 4. Ważne uwagi

---

- Montaż, uruchamianie i konserwacja muszą być przeprowadzane przez specjalistę zgodnie z dostarczoną instrukcją, regulacjami prawnymi i ogólnie przyjętymi normami technicznymi.
- Należy przestrzegać technicznych warunków podłączenia lokalnych zakładów wodociągowych i energetycznych.
- Wszystkie prace przeprowadzać po odłączeniu zasilania elektrycznego.
- Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian.

### 5. Zastosowanie

---

Moduł elektroniczny A3000 open do zaworu trójdrożnego do przełączania zasilania zimnej wody na zasilanie ciepłej wody w celu zapewnienia dezynfekcji termicznej. Wraz z odłącznikiem mocy do oddzielnego zasilania napięciem dla zaworu 3-drożnego, rozdzielacza elektrycznego oraz nakładanego czujnika temperatury z 1,5-metrowym przedłużaczem do montażu do rurociągu ciepłej wody.

### 6. Dane techniczne

---

	<b>Moduł elektroniczny</b>	<b>Odłącznik mocy</b>
Napięcie przyłączeniowe:	24 V DC	24 V AC
Pobór mocy:	1 W	1 VA

Maks. obciążalność przyłączy odłącznika mocy: 10 A / 230 V AC

### 7. Wymiary

---

## 8. Przykładowe przyłączenie

---


Przykład: przyłączenie zaworu 3-drożnego

- 1 Rozdzielacz elektryczny „T”
- 2 Kabel systemowy
- 3 Moduł elektroniczny
- 4 Transformator 24 V AC
- 5 Zawór 3-drożny
- 6 Odłącznik mocy
- 7 Termostat
- 8 Skrzynka przyłączowa do pomieszczeń wilgotnych z listwą zaciskową  
Zaślepka (niewykorzystana)

Zacisk skrzynki przyłączowej	Zacisk w zaworze 3-drożnym	Numeracja żył przy odłączniku mocy
1 (⊥)	3 (⊥)	
2	1	1
3	2	2

## 9. Montaż

---

- 9.1 Podłączyć styk odłącznika mocy do odpowiednio zaprogramowanego wyjścia elementu wykonawczego modułu elektronicznego.
- 9.2 Podłączyć styk odłącznika mocy zgodnie z instrukcją jego obciążenia na naklejce.  
 Jeśli styk jest aktywny, zaświeci się dioda przy odłączniku mocy.
- 9.3 Podłączyć nakładany czujnik temperatury do mierzonego przewodu rurowego (patrz Instrukcja 18-05.646a).
- 9.4 Podłączyć przyłączy przewodu systemowego modułu elektronicznego do łącznika wtykowego rozdzielacza elektrycznego „T”.

Elektronikmodul A3000 open för trevägsventil

Bilderna finns i den tyska monterings- och bruksanvisningen.

## Innehållsförteckning

1. Förkortningar och enheter . . . . .	15
2. Teckenförklaring . . . . .	15
3. Garanti . . . . .	16
4. Viktig information . . . . .	16
<b>Produktbeskrivning</b>	
5. Användning. . . . .	16
6. Teknisk data . . . . .	16
7. Mått. . . . .	16
8. Anslutningsexempel . . . . .	17
<b>Montering, funktion och idrifttagning</b>	
9. Montering . . . . .	17

## 1. Förkortningar och enheter

Best.-Nr.	Aquarotter beställningsnummer
Omräkning	1 mm = 0,03937 tum 1 tum = 25,4 mm

På bilderna är alla längduppgifter i mm.

## 2. Teckenförklaring



### Varning!

Om varningarna inte beaktas kan det leda till livsfarliga situationer och svåra personskador.




### Observera!

Om varningarna inte beaktas kan det leda till sakskador.

## **Viktigt!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till att produkten inte fungerar som den ska.

 Information om optimalt handhavande.

## **3. Garanti**

---

Vi ansvarar enligt de allmänna leverans- och affärsvillkoren.  
Använd endast originalreservdelar!

## **4. Viktig information**

---

- Montering, idrifttagning och underhåll får endast utföras av fackfolk; alla arbeten ska utföras enligt medföljande anvisning och enligt gällande bestämmelser och vedertagna tekniska normer och regler.
- Beakta anslutningsvillkoren från lokala vatten- och energiverk.
- Genomför alla arbeten i spänningslöst tillstånd.
- Rätten till ändringar förbehålls.

## **5. Användning**

---

Elektronikmodul - A3000 open för trevägsventil, för omställning från kallvattenförsörjning till varmvattenförsörjning för termisk desinfektion. Inklusive effektbrytare för separat spänningsförsörjning till trevägsventilen, T-förgrening samt en anliggningsgivare (temperatur) med 1,5 meters förlängningskabel för montering på varmvattenledningen.

## **6. Teknisk data**

---

	<b>Elektronikmodul</b>	<b>Effektbrytare</b>
Anslutningsspänning:	24 V DC	24 V AC
Effektbehov:	1 W	1 VA

Max. belastning för effektbrytarens anslutningar: 10 A / 230 V AC

## **7. Mått**

---



## 8. Anslutningsexempel

---


Exempel: anslutning av trevägsventil

- 1 T-förgrening
- 2 Systemkabel
- 3 Elektronikmodul
- 4 Transformator 24 V AC
- 5 Trevägsventil
- 6 Effektbrytare
- 7 Termostat
- 8 Förgreningsdosa med anslutningslist, för våtrum  
Blindkåpa (används inte)

Anslutning förgren- ingsdosa	Anslutning i trevägsventil	Ledarnas nummer, effektbrytare
1 (⊥)	3 (⊥)	
2	1	1
3	2	2

## 9. Montering

---

- 9.1 Anslut effektbrytarens kontakt till elektronikmodulens härför programmerade ställdonsutgång (aktuator).
- 9.2 Anslut effektbrytarens brytkontakt enligt uppgifterna på dekalen.  
 När brytkontakten är aktiv lyser lysdioden på effektbrytaren.
- 9.3 Anslut anliggningsgivaren (temperatur) på rörledningen som ska mätas (se MBA 18-05.646a).
- 9.4 Koppla ihop elektronikmodulens systemkabelanslutning med T-förgreningens anslutning.

A 3000 elektroniikkamoduuli A3000, avoin arkkitehtuuri, 3-tie-venttiilille

Kuvat löydätte saksankielisestä asennus- ja käyttöohjeesta.

## Sisällysluettelo





1.	Lyhenteet ja yksiköt . . . . .	18
2.	Merkkien selitys . . . . .	18
3.	Takuu . . . . .	19
4.	Tärkeitä ohjeita . . . . .	19
	<b>Tuotteen kuvaus</b>	
5.	Käyttö . . . . .	19
6.	Tekniset tiedot . . . . .	19
7.	Mitat . . . . .	19
8.	Liitäntäesimerkki . . . . .	20
	<b>Asennus, toiminta ja käyttöönotto</b>	
9.	Asennus . . . . .	20

## 1. Lyhenteet ja yksiköt

Best.-Nr.	Aquarotter -tilausnumero
Muuntaminen	1 mm = 0,03937 tuumaa 1 tuuma = 25,4 mm

Kaikki kuvioissa ilmoitetut pituustiedot ovat millimetreinä (mm).

## 2. Merkkien selitys

-  **Varoitus!**  
Huomioon ottamatta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai ruumiinvamman.
-  **Huomio!**  
Huomioon ottamatta jättäminen voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.
-  **Tärkeää!**  
Huomioon ottamatta jättäminen voi aiheuttaa tuotteen toimintahäiriöitä.
-  Hyödyllistä tietoa parhaaseen mahdolliseen työskentelyyn tuotteen parissa.

### 3. Takuu

---

Vastuu siirtyy yleisten toimitus- ja kauppaehtojen mukaisesti.  
Käytä vain alkuperäisvaraosia!

### 4. Tärkeitä ohjeita

---

- Asennus, käyttöönotto ja huolto vain ammattimiesten tekemänä mukana toimitettujen ohjeiden mukaan, jotka täyttävät lain määräykset ja yleisesti hyväksytyt tekniset normit.
- Pidä kiinni myös paikallisten vesi- ja energian toimittajien liitännäehdoista.
- Kaikki työt on tehtävä jännitteettömälle järjestelmälle.
- Pidätetään oikeus muutoksiin.

### 5. Käyttö

---

Elektroniikkamoduuli - A3000 avoin arkkitehtuuri, kolmitieventtiilille kylmän veden jakelun vaihtamiseksi kuumaa vettä jakeluun ja takaamaan lämpödesinfiointi. Sisältää tehokatkaisimen 3-tie-venttiilin erilliseen virtalähteeseen, sähköiseen T-haaroittimeen samoin kuin lämpötilailmaisimeen, jossa on 1,5 metrin jatkojohto lämpövesijohtoon asentamista varten.

### 6. Tekniset tiedot

---

	<b>Elektroniikka- moduuli</b>	<b>Tehokytkin</b>
Liitännäjännite:	24 V DC	24 V AC
Tehonkulutus:	1 W	1 VA

maksimi tehokytken liitännöjen kuormitettavuus: 10 A / 230 V AC

### 7. Mitat

---

## 8. Liitäntäesimerkki

---


Esimerkki: 3-tie-venttiilin liitäntä

- 1 Sähköinen T-haaroitin
- 2 Järjestelmäjohto
- 3 Elektroniikkamoduuli
- 4 Muuntaja 24 V AC
- 5 3-tie-venttiili
- 6 Tehokytkin
- 7 Termostaatti
- 8 Kosteatila-kytkentärasia ja kiinnitinrima  
Suojus (ei esitetty kuvassa)

Haaroi- tusrasian liitin	Liitin 3-tie-venttiiliss ä	Johdinnumerointi tehokytkimessä
1 (⊥)	3 (⊥)	
2	1	1
3	2	2

## 9. Asennus

---

- 9.1 Kytke tehokytkimen pistoke elektroniikkamoduulin vastaavaan ohjelmoituun käyttäjäulostuloon.
- 9.2 Liitä tehokytkimen kytkentäkosketin tarrassa olevien kytkentätietojen mukaisesti.  
 Kun kytkentä on aktiivinen, palaa LED-valo tehokytkimessä.
- 9.3 Kytke lämpötila-anturi mitattavaan putkijohtoon (ks. MBA 18-05-646a).
- 9.4 Liitä elektroniikkamoduulin järjestelmän johtoliitäntä sähköisen T-haaroittimen liitäntään.







**Australia**

PR Kitchen and  
Water Systems Pty Ltd  
Dandenong South VIC 3175  
Phone +61 3 9700 9100

**Austria**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &  
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH  
9320 Aalst; Belgium  
Phone +31 (0) 492 728 224

**Czech Republic**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 309

**France**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +33 800 909 216

**Germany**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde  
Phone +49 3378 818 0

**Italy**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Numero Verde +39 800 789 233

**Middle East**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**Poland**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +48 58 35 19 700

**Spain**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 211

**Switzerland & Liechtenstein**

KWC Group AG  
5726 Unterkulm, Switzerland  
Phone +41 62 768 69 00

**Turkey**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**United Kingdom**

KWC DVS Ltd - Northern Office  
Barlborough S43 4PZ  
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office  
Paignton TQ4 7TW  
Phone +44 1803 529 021

**EAST EUROPE**

Bosnia Herzegovina  
Bulgaria | Croatia  
Hungary | Latvia  
Lithuania | Romania  
Russia | Serbia | Slovakia  
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 261

**SCANDINAVIA & ESTONIA**

Finland | Sweden | Norway  
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy  
76850 Naarajärvi, Finland  
Phone +358 15 34 111

**OTHER COUNTRIES**

**KWC Austria GmbH**  
**6971 Hard, Austria**  
**Phone +43 5574 6735 0**

